

MIKA

¹ Īno nīyo ndũmĩrĩri ya Jehova ĩrĩa yakinyĩrĩire
Mika* ũrĩa warĩ wa itũũra rĩa Moreshethu,
ĩkoniĩ Samaria na Jerusalemu, hĩndĩ ya
ũthamaki wa Jothamu, na wa Ahazu, na wa
Hezekia, athamaki a Juda.

² Atĩrĩrĩ, ta thikĩrĩriai inyuĩ andũ aya inyuothe;
o nawe thĩ ta igua, na arĩa othe matũũraga
kuo,
nĩgeetha Mwathani Jehova arute ũira wa
kũmũũkĩrĩra,
o we Mwathani arĩ thĩinĩ wa hekarũ yake
theru.

Ituĩro rĩa Gũũkĩrĩra Samaria na Jerusalemu

³ Atĩrĩrĩ! Jehova nĩarooka oimĩte gũikaro gĩake;
araikũrũka arangĩrĩrie kũrĩa gũtũũgĩru
gũkũ thĩ.

⁴ Irĩma itwekaga irĩ rungu rwake,
nayo mĩkuru ĩgaatũkana;
itwekaga ta mũhũra ũrĩ mwaki-inĩ,
igaikũrũka ta maaĩ maikũrũkĩte na ihenya
kĩgaragaro-inĩ.

⁵ Ũndũ ũyũ wonekete nĩ ũndũ wa ũremi wa
Jakubu,
na nĩ ũndũ wa mehia ma nyũmba ya Isiraeli.
Ũremi wa Jakubu-rĩ, nĩ ũrĩkũ?
Githĩ tí Samaria?
Kũndũ kũrĩa gũtũũgĩru kwa Juda-rĩ, nĩ kũ?

* **1:1** Rĩitwa Mika rĩgĩtaũrwo nĩ kuuga “Nũũ ũhaana ta Jehova”.

Githĩ ti Jerusalemu?

6 “Nĩ ũndũ ũcio, ngaatua Samaria hĩba ya mahiga,
gũtuĩke kũndũ gwa kũhaandagwo mĩthabibũ.

Nĩngaita mahiga marĩo mũkuru-inĩ na thikũrie mĩthingi yarĩo.

7 Mĩhianano yarĩo yothe nũkoinangwo icunjĩ; nacio iheo ciothe cia hekarũ yarĩo icinwo na mwaki.

Nĩngananga mĩhianano yothe yarĩo.

Tondũ rĩonganirie iheo ciarĩo kuuma mũcaara wa ũmaraya, na igaatũmĩrwo rĩngĩ irĩ mũcaara wa kũrĩha maraya.”

Maithori na Kĩrĩro

8 Tondũ ũcio-rĩ, ngũrĩra na ngirĩke, na thiĩ ndĩ magũrũ matheri na ndĩ njaga.

Ngũgirĩka o ta mbwe, na ndĩre ta ndundu.

9 Nĩgũkorwo kĩronda kĩarĩo gĩtingĩhona; gĩũkĩte gĩgakinya Juda.

Nĩgĩkinyĩte o kĩhingo-inĩ kĩa andũ akwa, gĩgakinya Jerusalemu kuo kwene.

10 Mũtikaheane ũhoru ũcio kũu Gathu, mũtikarĩre o na hanini.

Ningĩ kũu Bethi-Ofara mwĩgaragariei rũkũngũ-inĩ.

11 Inyuĩ andũ arĩa mũtũũraga Shafiri, thiĩ mũrĩ njaga na mũconokete.

Andũ arĩa matũũraga Zaanani matingiuma itũũra rĩao.

Narĩo itũũra rĩa Bethi-Ezeli no gũcaaya
rĩracaaya,

itũũra rĩu rĩtingĩhota gũkũgitĩra.

12 Andũ arĩa matũũraga Marothu-rĩ,
menyogondaga nĩ ruo, o metereire ũteithio,
nĩ ũndũ mwanangĩko ũikũrũkĩte kuuma kũrĩ
Jehova,

ũgakinya o kĩhingo-inĩ kĩa Jerusalemu.

13 Inyuĩ mũtũũraga Lakishi,[†]
ngaari cianyu cia ita ciohererei mbarathi.
Nĩ inyuĩ mwatoonyirie Mwarĩ wa Zayuni mehia-
inĩ,
nĩgũkorwo ũremi wa Isiraeli woimanire na
inyuĩ.

14 Nĩ ũndũ ũcio nĩmũkahe Moreshethu-Gathu
ihero cia kuuganĩra ũhoru.

Itũũra rĩa Akizibu no rĩa kũheenereria
athamaki a Isiraeli.

15 Inyuĩ mũtũũraga Maresha
nĩngamũrehithĩria mũndũ wa
kũmũũkĩrĩra, amũtoorie.

Ūrĩa we ũrĩ Riiri wa Isiraeli
nĩagooka Adulamu.

16 Enjwoi mĩtwe mũcakaĩre
ciana cianyu iria mũkenagĩra;
mwĩenjei kĩhara mũhaane ta nderi,
nĩgũkorwo ciana icio cianyu nĩgatahwo.

2

Mĩbango ya Mũndũ na Mĩbango ya Ngai

1 Kaĩ andũ arĩa mathugundaga waganu,

[†] 1:13 Lakishi rĩarĩ itũũra rĩmwe rĩa marĩa manene mũno ma
Juda.

o acio meciiragia maũndũ mooru marĩ ùrĩrĩ,
marĩ na haaro-ĩ!
Rũciinĩ gwakĩa mekaga o ũguo,
tondũ hinya wa gwĩka ũguo marĩ naguo.

² Macumĩkagĩra mĩgũnda makamĩtunyana,
na makeerirĩria nyũmba magacioya na
hinya.

Maheenagia mũndũ makamũtunya mũciĩ wake,
makaheenia mũndũ wao, makamũtunya
igai rĩake.

³ Nĩ ũndũ ũcio, Jehova ekuuga atĩrĩ:
“Nĩndĩrathugunda mwanangĩko wa gũũkĩrĩra
andũ aya,

ũrĩa mũtakahota kwĩhonokia.
Mũtigacooka gũthiiga na mwĩtĩo,
nĩgũkorwo ihinda rĩu nĩ rĩa mũtino.

⁴ Mũthenya ũcio andũ nĩmakamũthekerera;
na mamũnyũrũrie na rwĩmbo rũrũ rwa
kĩrĩro, maine atĩrĩ,

“Tũrĩ anange biũ;
indo cia andũ akwa nĩngayane.

Nĩacieheretie kuuma kũrĩ nĩ!
Aragaya mĩgũnda iitũ kũrĩ andũ arĩa
matũkunyanagĩra.’ ”

⁵ Nĩ ũndũ mũtigakorwo na mũndũ o na ũmwe
kĩũngano-inĩ kĩa Jehova
wa kũgaya ithaka na ũndũ wa gũcicuukĩra
mĩtĩ.

Anabii a Maheeni

⁶ Anabii ao moigaga atĩrĩ, “Mũtikarathe ũhoru.
Tigagai kũratha ũhoru ũkoniĩ maũndũ
māya;
gĩconoko gĩtigatũkinyĩrĩra.”

7 Ningĩ nĩ kwagĩĩire kũũranagio atĩrĩ,
wee nyũmba ya Jakubu:
“Kaĩ Roho wa Jehova arĩ mũrakaru?
We no eke maũndũ ta macio?”

“Githĩ ciugo ciakwa itigunaga
mũndũ ũrĩa ũthiiga na mĩthiire
mĩrũngĩrĩru?

8 Ica-ikuhĩ-rĩ, andũ akwa maarahũkĩte maga-
tuĩka ta thũ.
Mũtunyaga andũ arĩa mahooreire nguo ciao
cia goro,
mũgatunya ehĩtũkĩri arĩa marahĩtũka
matekũmaka,
o acio matakoragwo na meciiria ma mbaara
na inyuĩ.

9 Mũingataga andũ-a-nja a andũ akwa
kuuma mĩciĩ yao ĩrĩa mĩega.

Mũgatunya ciana ciao
kĩrathimo gĩakwa nginya tene.

10 Ũkĩrai mũthiĩ, mwehere!
Nĩgũkorwo gũikaro gĩkĩ ti kĩo kĩhurũko
kĩanyu,

tondũ nĩgĩthaahie,
kĩanangĩtwo ũndũ gĩtangĩcookererio.

11 Mũndũ wa maheeni na ũtaaragia ma angĩũka
oige atĩrĩ,

‘Ndaamũrathĩra gũkorwo na ndibei na
njoohi nyingĩ,’

ũcio nĩwe ũngĩtikĩrĩka nĩ andũ aya!

Ũhonokio Kwĩranĩrwo

12 “Atĩrĩrĩ, inyuĩ andũ a Jakubu,
ti-itherũ nĩngamũcookanĩrĩria, inyuothe,

o na inyuĩ matigari ma Isiraeli nĩngamũrehe hamwe.

Ngamarehe hamwe ta ng'ondũ irĩ kiugũ, matuĩke ta rũũru rwa mbũri rũrĩ ũrĩithio-inĩ waruo;

nakĩo kĩrĩndĩ kĩa andũ kĩiyũre kuo.

¹³ Mũhingũri njĩra, nĩakambata arĩ mbere yao; nao nĩmakamomora kĩhingo moime nja. Mũthamaki wao nĩakoimagara arĩ mbere yao, Jehova amatongoretie.”

3

Atongoria na Anabii Gũkũũmwo

¹ Ningĩ ngiuga atĩrĩ,

“Ta iguai, inyuĩ atongoria a Jakubu, o inyuĩ aathani a nyũmba ya Isiraeli. Githĩ mũtiagĩrĩirwo nĩkũmenya ũhoro wa gũtuanĩra ciira na kĩhooto.

² No inyuĩ mũthũire maũndũ mega no mũkenda marĩa mooru; inyuĩ mũnũraga andũ akwa ikonde, na mũgathoora nyama mahĩndĩ-inĩ mao.

³ Inyuĩ mũrĩĩaga nyama cia mũĩrĩ ya andũ akwa, mũkamonũra ikonde na mũkoinanga mahĩndĩ mao tũcunjĩ; O inyuĩ mũmatinangagia ta nyama cia gũkarangwo na rũgĩo, o na ta nyama cia gũtherũkio na nyũngũ.”

⁴ Hĩndĩ ĩyo magaakaĩra Jehova, nowe ndakamacookeria. Hĩndĩ ĩyo nĩakahitha ũthiũ wake kuuma kũrĩ o, tondũ wa ũũru ũrĩa mekĩte.

⁵ Jehova ekuuga atĩrĩ,

“Ha ũhoro wa anabii acio
 mahītithagia andũ akwa,
 mündũ aamahe irio,
 maanagĩrĩra makiugaga ‘thayũ,’
 no angĩmama irio,
 makahaarĩria mbaara ya kũmũũkĩrĩra.

⁶ Tondũ ũcio, ũtukũ nĩũkamũhubanĩria,
 mwage kuona cioneki,
 mũhubanĩrio nĩ nduma mwage ũguũrio.
 Riũa nĩrĩgathũira anabii,
 naguo mũthenya ũmatuĩkĩre nduma.

⁷ Ooni-maũndũ nĩmagaconoka,
 nao aragũri maconorithio.
 Othe nĩmakahumbĩra mothiũ mao,
 tondũ gũtirĩ ũhoro magaacookerio nĩ Ngai.”

⁸ No hakwa-rĩ, nĩ njiyũrĩtwo nĩ hinya,
 na ngaiyũrwo nĩ Roho wa Jehova,
 o na ngaiyũrwo nĩ kĩhooto na ũhoti,
 nĩguo nyumbũrĩre Jakubu ũremi wake,
 na nyumbũrĩre Isiraeli mehia make.

⁹ Ta thikĩrĩriai, inyuĩ atongoria a nyũmba ya
 Jakubu,
 o inyuĩ aathani a nyũmba ya Isiraeli,
 inyuĩ mũmenaga kĩhooto,
 na mũkoogomia maũndũ marĩa ma ma;

¹⁰ inyuĩ mwakaga Zayuni na ũiti wa thakame,
 na mũgaaka Jerusalemu na waganu.

¹¹ Atongoria akuo matuaga ciira maahakwo,
 athĩnjĩri-Ngai akuo marutanaga maarĩhwo,
 na anabii akuo marathaga mohoro maheo
 mbeeca.

No rĩrĩ, megiritanagia na Jehova makoiga
atĩrĩ,
“Githĩ Jehova ndakĩrĩ gatagatĩ-inĩ gaitũ?
Gũtirĩ ũũru ũngĩtũkora.”

¹² Nĩ tondũ wanyu-rĩ,
Zayuni gũgaaciimbwo ta mũgũnda,
Jerusalemu gũtuĩke hĩba ya mahiga,
nakĩo kĩrĩma kĩrĩa gĩakĩtwo hekarũ
gĩtuĩke kĩhumbu kĩmereirwo nĩ ihinga.

4

Kĩrĩma kĩa Jehova

¹ Matukũ-inĩ ma kũrigĩrĩria,
kĩrĩma kĩrĩa kĩa hekarũ ya Jehova
nĩgĩkahaandwo
kĩrĩ kĩo kĩnene gatagatĩ ka irĩma iria ingĩ;
nĩgĩkambarario igũrũ rĩa tũrĩma tũrĩa tũngĩ,
nao andũ a ndũrĩrĩ nĩkuo magaaathiiaga.

² Ndũrĩrĩ nyingĩ igaathiĩ kuo, ikiugaga atĩrĩ,
“Ũkai twambate tũthiĩ kĩrĩma-inĩ kĩa Jehova,
tũthiĩ nyũmba ya Ngai wa Jakubu.
Nĩagatũruta ũhoru wa mĩthiire yake,
nĩgeetha tũgeragĩre njira ciake.”
Nĩgũkorwo Zayuni nĩgũkoima ũtaarani,
nakuo Jerusalemu kuume ndũmĩrĩri ya Je-
hova.

³ Nĩagatuithania ndũrĩrĩ nyingĩ ciira,
nacio ndũrĩrĩ iria irĩ hinya cia kuuma
kũraya aciiguithanie.
Magaatura hiũ ciao cia njora ituĩke hiũ cia
mĩraũ,
namo matimũ mao maturwo hiũ cia
gũceeha mĩtĩ.

Gūtiri rūriri rūgaacooka kūrūa na rūria rūngi
na hiu cia njora,
kana rūcooke kwiruta ūhoru wa mbaara
rūngi.

⁴ O mūdū agaikaraga gītina-ini kīa mūthabibū
wake
na aikarage gītina-ini kīa mūkūyū wake,
na gūtiri mūdū ūkaamamakia,
nīgūkorwo ūguo nīguo Jehova Mwene-
Hinya-Wothe oigite.

⁵ Andū a ndūriri ciothe no marūmīrīre
kīrira kīa ngai ciao;
no ithui tūrūrūmagīrira kīrira kīa Jehova Ngai
witū
nginya tene na tene.

Mūbango wa Jehova

⁶ Jehova ekuuga atiri:
“Mūthenya ūcio-rī,
nīngacookanīrīria ithua;
na nīngacookanīrīria arīa matahitwo,
o na arīa nyariirithītie.
⁷ Ithua nīngacitua matigari,
na arīa maingatitwo ndīmatue rūriri rūri
hinya.
Jehova nīwe ūkamaathaga arī Kīrīma-ini gīa
Zayuni,
kuuma mūthenya ūcio nginya tene.

⁸ Ha ūhoru waku, wee mūthiringo ūyū mūraihu
na igūrū
wa kūrāngīra rūūru rwa mbūri,
o wee kīhitho kīrūmu kīa Mwarī wa Zayuni-
rī,

wathani ūrĩa warĩ naguo mbere
 nĩũgagũcookerera;
 naguo ūthamaki wa Mwarĩ wa Jerusalemu
 ūmũcookerere.”

⁹ Atĩrĩrĩ, nĩkĩ kĩratũma ūrĩre wanĩrĩire,
 kaĩ ūtarĩ na mũthamaki?
 Kaĩ ūkuĩrĩrwo nĩ mũkũhei kĩrĩra,
 tondũ wanyitwo nĩ ruo rũhaana ta rwa
 mũndũ-wa-nja akĩrũmwo?

¹⁰ Wĩnyogonde nĩ ruo, wee Mwarĩ wa Zayuni,
 o ta mũndũ-wa-nja akĩrũmwo,
 nĩgũkorwo rĩu no nginya uume itũũra inene
 ūgaikare nja werũ-inĩ.

Nĩũgathiĩ Babuloni;
 kũu nĩkuo ūkaahonokerio.
 Kũu nĩkuo Jehova agaagũkũũra
 kuuma guoko-inĩ gwa thũ ciaku.

¹¹ No rĩrĩ, ndũrĩrĩ nyingĩ
 nĩicookanĩrĩire, igũũkĩrĩire.
 Iroiga atĩrĩ, “Rekei anyitwo nĩ thaahu,
 rekei maitho maitũ mathekerere Zayuni!”

¹² No cio itingĩmenya meciiria ma Jehova;
 o na itiũĩ mũbango wake,
 o we ūrĩa ūcicookanagĩrĩria
 ta itĩia cia ngano kĩhũrĩro-inĩ.

¹³ “Arahũka, wee Mwarĩ wa Zayuni, ūhũũre
 ngano ĩyo,
 nĩgũkorwo nĩngakũhe hĩa cia kĩgera;
 nĩngakũhe mahũngũ ma gĩcango
 nawe nĩũkahehenja ndũrĩrĩ nyingĩ.”

Uumithio ũcio meyoire na njira itarĩ ya kũhoo
 nũkawamũrĩra Jehova,
 ũtonga wao ũwamũrĩre Mwathani wa thĩ
 yothe.

5

Mũthamaki kuuma Bethlehemu

¹ Thagathaga mbũtũ ciaku cia mbaara,
 wee itũura inene rĩa mbũtũ cia mbaara,
 nĩgũkorwo matũrigicĩirie matũũkĩrĩre.
 Nĩmakaringa mwathi wa Isiraeli
 rũthĩa-inĩ na rũthanju.

² “No rĩrĩ, wee Bethlehemu Efiratha,
 o na harĩa arĩ we mũnini mũno mĩhĩrĩga-inĩ
 ya Juda,
 thĩinĩ waku nĩkuo gũkoima
 ũrĩa ũgaatuĩka mwathi wa Isiraeli,
 ũrĩa kĩhumo gĩake nĩ gĩa kuuma tene,
 kuuma mĩndĩ na mĩndĩ.”

³ Tondũ ũcio, Isiraeli nĩagatiganĩrio
 nginya ihinda rĩkinye,
 rĩrĩa ũrĩa ũraarũmwo agaaciara,
 nao ariũ-a-ithe arĩa angĩ
 magaacookerera andũ a Isiraeli.

⁴ Nĩagookĩra arĩithie rũuru rwa mbũri ciake
 arĩ na hinya wa Jehova,
 na ũnene wa rĩtwa rĩa Jehova Ngai wake.
 Nao nĩmagatũura marĩ agitĩre, nĩgũkorwo hĩndĩ
 iyo

ũnene wake ũgaakinya o nginya ituri ciothe
cia thĩ.

⁵ Nake nĩagatuĩka thayũ wao.

Ũhonokania na Mwanangĩko

Hĩndĩ ĩrĩa Ashuri makaahithũkĩra bũrũri witũ,
na matuĩkanĩrie ciĩhitho ciitũ nũmu,
nĩtũkamaarahũrĩra arĩithi mũgwanja,
o na anene anana mamokĩrĩre.

⁶ Nĩmagaatha bũrũri wa Ashuri na rũhiũ rwa
njora;
maathe bũrũri wa Nimurodi na hiũ cia njora
icomoretwo.

Nĩagatũhonokia kuuma kũrĩ Aashuri
hĩndĩ ĩrĩa magaatharĩkĩra bũrũri witũ
na matuĩkanĩrie mĩhaka-inĩ iitũ.

⁷ Matigari ma Jakubu magaatuĩka
ta ime riumĩte harĩ Jehova
gatagatĩ-inĩ ka ndũrĩrĩ nyingĩ,
o na ta mbura ya rũthuthuũ yurĩte nyeki-inĩ,
ĩrĩa ĩtarehagwo nĩ mũndũ kana ĩkoirio nĩ
andũ.

⁸ Matigari ma Jakubu magaakoragwo gatagatĩ ka
ndũrĩrĩ,
o gatagatĩ ka ndũrĩrĩ nyingĩ,
ta mũrũũthi ũrĩ thĩinĩ wa nyamũ cia mũtitũ,
na ta kĩana kĩa mũrũũthi kĩrĩ thĩinĩ wa
ndũũru cia ng'ondũ,
kĩrĩa gĩthiiaga gĩgĩcitihangagia na
gĩgĩcitambuura
na gũtirĩ mũndũ ũngĩciahonokia.

⁹ Guoko gwaku nĩgũkambarario na igũrũ kuo-
nane ũhootani harĩ thũ ciaku,
na amuku aku othe nĩmakaniinwo.

- 10 Jehova ekuuga atĩrĩ, “Mũthenya ũcio-rĩ,
 “nĩngananga mbarathi ciaku ikweherere biũ,
 nacio ngaari ciaku cia ita ndĩcitharie.
- 11 Nĩngananga matũũra marĩa manene ma
 bũrũri wanyu,
 na tharũrie ciĩhitho iria nũmu cianyu ciothe.
- 12 Nĩngananga ũgo wanyu,
 na mũtigacooka kũragũra rĩngĩ.
- 13 Nĩngananga mĩhianano yanyu ya gwacũhio,
 na nyanange mahiga manyu marĩa
 maamũre mũrĩ namo;
 mũtigacooka kũinamĩrĩra
 wĩra wa moko manyu rĩngĩ.
- 14 Itugĩ cia Ashera iria mũrĩ nacio nĩngacimunya
 na momore matũũra manyu manene.
- 15 Nĩngerĩhĩria ndĩ na marakara na mang’ũrĩ
 kũrĩ ndũrĩrĩ iria itanjathĩkagĩra.”

6

Ciira wa Jehova harĩ Isiraeli

- 1 Ta thikĩrĩriai ũrĩa Jehova ekuuga:
 “Ũkĩrai mwĩciirĩrĩre mbere ya irĩma;
 mũreke tũrĩma tũigwe ũrĩa mũkuuga.
- 2 Inyuĩ irĩma ici, iguai thitango ya Jehova;
 thikĩrĩriai inyuĩ mĩthingi ya thĩ irĩa ĩtũũraga
 tene na tene.
 Nĩgũkorwo Jehova arĩ na ciira na andũ ake,
 nĩarathitanga andũ a Isiraeli.
- 3 “Andũ akwa, kaĩ ndĩmwĩkĩte atĩa?
 Ndĩmũnogetie na kĩ? Njookeriai.
- 4 Ndaamũrutire bũrũri wa Misiri,
 ngĩmũkũũra kuuma bũrũri wa ũkombo.

Ngĩtũma Musa amũtongorie,
marĩ na Harũni na Miriamu.

⁵ Andũ akwa, ririkanai
ũrĩa Balaki mũthamaki wa Moabi
aamũciirĩre,
na ũrĩa Balamu mūrũ wa Beori
aamũcookeirie.
Ririkanai rŭgendo rwanyu kuuma Shitimu
nginya Giligali,
nĩgeetha mũmenye ciĩko cia ũthingu iria
Jehova aaneka.”

⁶ Nĩ kũ ingĩtwara mbere ya Jehova,
ngĩnamĩrĩre mbere ya Ngai ũcio ũrĩ igūrũ
mũno?

Hihi no ngĩthiĩ mbere yake na maruta ma njino,
kana thiĩ na tũcaũ twa ũkūrũ wa mwaka
ũmwe?

⁷ Anga Jehova no akenio nĩ ndūrũme ngiri
nyingĩ,
kana akenio nĩ maguta maingĩ ta ma njũũĩ
ngiri ikũmi?

Hihi no ndute mwana wakwa wa irigithathi nĩ
ũndũ wa ũremi wakwa,
kana ndute maciaro ma mwĩrĩ wakwa nĩ
ũndũ wa mehia ma ngoro yakwa?

⁸ Atĩrĩrĩ, wee mũndũ ũyũ, githĩ Jehova
ndakuonetie maũndũ marĩa mega.

Na nĩ ũndũ ũrĩkũ Jehova agwathaga wĩke?
Githĩ to wĩkage maũndũ ma kĩhooto,
na wendage ũhoru wa kũiguanĩra tha,
na ũtwaranage na Ngai waku wĩnyiihĩtie.

*Andũ a Isiraeli Kũherithio nĩ ũndũ wa Mahĩtia
Mao*

- 9 Ta thikĩrĩriai! Jehova nĩaretana kũu itũũra inene,
mũndũ ũrĩa mũũgĩ nĩetigĩre rĩtwa rĩaku.
“Rũmbũiya rũthanju, o na ũrĩa ũrũnyitĩte.
- 10 Wee nyũmba ya waganu-rĩ,
no ndiganĩrwo nĩ igĩĩna iria mwũigĩire na njĩra ĩtarĩ ya kĩhooto,
kana ndiganĩrwo nĩ eba ya gũthima ĩrĩa ĩtarĩ ya kĩhooto, ĩrĩa nume?
- 11 No njuge mũndũ ndehĩtie akĩhũthagĩra ratiri ĩtarĩ cia ma,
arĩ na mondo ya mahiga ma gũthima ma maheeni?
- 12 Itonga ciakuo nĩ cia ngũĩ;
andũ akuo nĩ a maheeni,
na nĩmĩ ciao nĩkũheenania iheenania.
- 13 Tondũ ũcio, nĩnyambĩrĩrie gũkũniina,
na ngambĩrĩria gũkwananga nĩ ũndũ wa mehia manyu.
- 14 Mũrĩrĩaga irio na mũtihũũne,
nda cianyu irĩkoragwo o ihũtiĩ.
Mũrĩigaga mũthiithũ, no mũtikahonokia kĩndũ,
tondũ kĩrĩa gĩothe mwahonokia nĩngakĩniinithia na rũhiũ rwa njora.
- 15 Mũrĩhaandaga no mũtikaagetha;
mũrĩhahaga ndamayiũ no mũtikehaka maguta ma cio;
mũrĩhahaga thabibũ no mũtikanyua ndibei yacio.
- 16 Nĩmũrũmĩrĩire irĩra cia watho wa Omuri
na mũtugo yothe ya nyũmba ya Ahabu,
mũkarũmĩrĩra irĩra ciao cia ndũire.
Tondũ ũcio nĩngamũrekereria mwanangwo,

na ndekererie andũ anyu matuĩke a
gũthekererwo;
mũgaatũũra mũnyararĩtwo nĩ ndũrĩrĩ icio.”

7

Mĩnyamaro ya Isiraeli

- ¹ Hĩ, kaĩ ndĩ mũnyamarĩku-ĩ!
Ndariĩ ta mũndũ ũrongania maciaro
maarĩkia kũgethwo hĩndĩ ya riũa,
o ta mũndũ ũrahaara thabibũ thuutha wa
magetha;
gũtirĩ kĩmanjĩka gĩa thabibũ kĩngĩrĩño,
o na kana ngũyũ iria ciambaga kwĩrua iria
ngoro yakwa iĩriragĩria.
- ² Andũ arĩa eetigĩri Ngai nĩmathirĩte bũrũri-inĩ,
gũtirĩ mũndũ o na ũmwe mũrũngĩrĩru
ũtigarĩte.
Andũ othe maikarĩte metereire gũita thakame;
o mũndũ araguĩma mũrũ wa nyina na wabu.
- ³ Mahũthagĩra moko mao meerĩ gwĩka ũũru;
mũtongoria etagia iheo na hinya,
nake mũciirithania aamũkagĩra mahaki;
arĩa marĩ hinya nĩo moigaga kĩrĩa mek-
wenda:
othe makagĩa ndundu ya gwĩka ũũru.
- ⁴ Ũrĩa mwega mũno wao ahaana ta cong'e,
ũrĩa mũrũngĩrĩru mũno nĩ mũũru gũkĩra
rũgiri rwa mũigua.
Mũthenya ũrĩa arangĩri aku matũire makwĩraga
ũhoro wago nĩmũkinyu,
mũthenya ũrĩa Ngai agaagũceerera.
Rĩrĩ nĩrĩo ihinda rĩa kĩrigiicano kĩa.
- ⁵ Ndũkanehoke mũndũ wa itũũra;

ndũkanehoke o na mũrataguo.
Menyerera ciugo cia kanua gaku,
ndũkaanahe mũtumia waku ũcio ũkomaga
gĩthũri-inĩ gĩaku ũhoru.

⁶ Nĩgũkorwo mũriũ nĩagĩte gũtĩia ithe,
nake mũirĩtu akaremera nyina,
o nake mũtumia wa mũriũ akaremera nyacia-
rawe,
thũ cia mũndũ igaatuĩka andũ a nyũmba
yake mwene.

⁷ No rĩrĩ, nĩ hakwa-rĩ, ndĩcũthagĩrĩria Jehova
ndĩ na kĩĩrĩgĩrĩro,
njetereire Ngai Mũhonokia wakwa;
Ngai wakwa-rĩ, nĩakanjigua.

Isiraeli Kwĩhaanda Rĩngĩ

⁸ Atĩrĩrĩ, wee thũ yakwa-rĩ, tiga kũngenerera!
O na ingĩgũa gũtirĩ hĩndĩ itagookĩra!
O na ingĩikara nduma-inĩ-rĩ,
Jehova nĩwe ũrĩtuĩkaga ũtheri wakwa.

⁹ Tondũ nĩ nĩ ndĩmwĩhĩirie,
nĩngũkirĩrĩria mang'ũrĩ ma Jehova
nginya rĩrĩa we akaanjiirĩrĩa,
na onanie kĩhoo to gĩakwa.
Nĩakanduta nduma-inĩ, andehe ũtheri-inĩ,
na nĩ nĩngeyonera ũthingu wake.

¹⁰ Hĩndĩ ĩyo thũ yakwa nĩkeyonera ũguo,
na ĩhumbwo thoni,
o ĩyo yanjũuragia atĩrĩ,
“Jehova Ngai waku akĩrĩ ha?”
Rĩu nĩ hĩndĩ maitho makwa mekwĩonera kũgũa
kwayo,
o na ĩkarangĩrĩrio thĩ ta ndooro ya njĩra-inĩ.

- 11 Mũthenya wa gwaka thingo ciaku nĩũgakinya,
o guo mũthenya wa kwaramia mĩhaka yaku.
- 12 Mũthenya ũcio, andũ nĩmagooka kũrĩ we
moimĩte Ashuri na matũũra manene ma
Misiri,
na bũrũri ũrĩa ũrĩ gatagatĩ ka bũrũri wa Misiri
na Rũũ rwa Farati,
na kuuma iria rĩmwe nginya rĩrĩa rĩngĩ,
na kuuma kĩrĩma kĩmwe nginya kĩrĩa kĩngĩ.
- 13 Thĩ nĩkanangĩka ikire ihooru nĩ ũndũ wa
andũ arĩa matũũraga kuo,
marĩ maciaro ma ciiko ciao.

Mahooya na Kĩgooco

- 14 Rĩithia andũ aku na mũthĩgi waku,
nĩo rũũru rwa igai rĩaku,
rũrĩa rwĩrĩithagia rũrĩ rwiki mũtitũ-inĩ,
kũrĩa kũrĩ ũrĩithio mũnoru.
Reke irĩe o kũu Bashani na Gileadi,
o ta ũrĩa ciarĩaga matukũ ma tene.
- 15 “Ta ũrĩa gwatariĩ matukũ marĩa mwoimire
bũrũri wa Misiri,
nĩngamoonia morirũ makwa.”
- 16 Ndũrĩrĩ nĩikoona na iconoke,
itunyĩtwo hinya wacio wothe.
Nĩikenyiita tũnua twacio,
na ihingare matũ ciage kũigua.
- 17 Igaacũnaga rũkũngũ ta nyoka,
ta ciũmbe iria ikurumaga thĩ.
Nĩikoimĩra kuuma imamo-inĩ ciacio ikĩinainaga;
nĩigacookerere Jehova Ngai witũ na guoya,
na nĩigagwĩtigĩra.

- 18 Nĩ Ngai ũrĩkũ ũhaana tawe,
ũrĩa ũrekağĩra matigari ma igai rĩake mehia
na ũremi wao?
Ndũtũũraga ũrakarĩte nginya tene,
no nĩũkenagio nĩ kũiguanĩra tha.
- 19 Nĩũgatũiguĩra tha rĩngĩ,
mehia maitũ nĩũkamarangĩrĩria na
makinya,
na waganu witũ wothe ũũnyugute iria-inĩ
kũrĩa kũriku.
- 20 Nĩũgatũũria kĩrĩkanĩro gĩaku kũrĩ Jakubu,
na ũiguĩre Iburahĩmu tha,
o ta ũrĩa werĩire maithe maitũ na mwĩhĩtwa
matukũ-inĩ macio ma tene.

**Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre
Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre
(Bible) of Kenya**

copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Wĩra ũyũ ũheanĩtwo na ũndũ wa rũtha rwa biacara rwa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Ũngĩenda kuona kobĩ ya rũtha rũrũ rwa biacara, rora rũrenda-inĩ rwa: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>, kana ũtũme marũa kũrĩ: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® nĩ mũhũri wa biacara wandĩkithĩtio nĩ Biblica, Inc., kũhũthĩra mũhũri wa biacara wa Biblica® kũbataraga marũa ma gwĩtikĩrio kuuma kũrĩ Biblica, Inc. Kuumana na rũtha rwa biacara rwa CC BY-SA, no ũkobie kana ũtambie wĩra ũyũ ũtarĩ mũgarũre, ĩndĩ ndũkagarũre rũri rwa biacara rwa Biblica®. Ũngĩgarũra kana ũkobie wĩra ũyũ, na tondũ wa ũguo ũtuĩke nĩ wĩra mwerũ uumanĩte na ũcio-rĩ, no nginya weheria mũhũri wa biacara wa Biblica®. Wĩra-inĩ ũcio mwerũ no nginya wonanie nĩ maũndũ marĩkũ ũgarũrĩte, na ũtarĩrie wĩra-inĩ ũcio ta ũũ: “Wĩra wa kĩhumo warĩ wa Biblica, Inc. na ũheanĩtwo tũhũ ng’enda-inĩ cia www.biblica.com na open.bible.”

Kĩmenyitha kĩa Mwene-wĩra no nginya kĩaandĩkwo iratathi rĩa kĩongo kĩa wĩra kana rĩa ũhoru wa Mwene-wĩra ta ũũ:

Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre™

Kĩmenyithia kĩa Mwene-wĩra © 2013 nĩ Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” nĩ mũhũri wa biacara wandĩkithĩtio wabici-inĩ ya United States Patent and Trademark Office nĩ Biblica, Inc. Ũhũthĩrĩtwo na rũtha.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

No nginya wĩtikĩrie wĩra ũcio mwerũ ũgarũrĩte ũheanwo na ũndũ wa rũtha rwa biacara rũu rwa CC BY-SA.

Ũngĩenda kũmenyithia Biblica, Inc. ũhoru wĩgiĩ ũtaũri waku wa wĩra ũyũ-rĩ, twandĩkire rũrenda-inĩ rwa: <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this

license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre™

Kĩmenyithia kĩa Mwene-wĩra © 2013 nĩ Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

"Biblica" nĩ mũhũri wa biacara wandĩkithĩtio wabici-inĩ ya United States Patent and Trademark Office nĩ Biblica, Inc. Ũhũthĩritwo na rũtha.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 6 May 2025 from source files dated 7 May 2025

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63